



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

LUDOTEKAKO,
GAZTELEKUKO ETA GAZTE
INFORMAZIO PUNTUKO
ZERBITZU PUBLIKOEN
KUDEAKETA ESLEITZEKO
LEHIAKETA IREKIA
ARAUTUKO DUTEN
BALDINTZA TEKNIKOEN
AGIRIA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS
TÉCNICAS RECTOR DE LA
LICITACIÓN POR
PROCEDIMIENTO ABIERTO Y
FORMA DE CONCURSO, PARA LA
ADJUDICACIÓN DE LA GESTIÓN
DEL SERVICIO PÚBLICO DE
LUDOTECA, GAZTELEKU Y
PUNTO DE INFORMACIÓN
JUVENIL

I. TITULUA

Kontratuari buruz oro har
1.- Xedea

Plegu honen xedea da Elgoibarko udalerrian ludotekako, gaztelekuko eta gazte informazio puntuko udal zerbitzu publikoen kudeaketa esleitzeko lehiaketa deialdia zuzendu behar duten baldintza teknikoak arautzea. Zerbitzu horiek zeharka gestionatuko dira, zerbitzuen errentamendurako emakida administratiboaren bidez.

Kontratua exekutatzeko, honakoak gauzatu beharko dira: hiru zerbitzuen kudeaketa, arreta-lanak, antolamendua eta funtzionamendua:

Ludotekako zerbitzua :

Udal ludoteka, Elgoibarko Udaleko Gazteria sailaren menpe dagoen 5-12 urte bitarteko haurrei zuzendutako zerbitzua da, non parte hartzen duten haurren eskura joku eta jostailuz hornitutako espazio soziohezitzaile bat eskaintzen den. Heziketa proiektu bat oinarri hartuta, aisialdian ekintza ludikoen bitartez epe ertainera haur horien garapen sozial, afektibo eta kognitiboa lortzea helburu du, beste

TÍTULO I

Del contrato en general
1.- Objeto

El objeto de este pliego es la regulación de las condiciones técnicas que han de regir la convocatoria de concurso para adjudicar la gestión del servicio público municipal de ludoteca, gazteleku y punto de información juvenil, que procederán a gestionarse de forma indirecta mediante concesión administrativa de arrendamiento de servicios.

La ejecución del contrato consiste en la gestión, atención, organización y funcionamiento de los tres servicios:

Servicio ludoteca:

La ludoteca municipal, es un servicio dependiente del Departamento de Juventud del Ayuntamiento de Elgoibar, dirigido a niños/as de 5 a 12 años, donde se pone a disposicion de estos/as, un espacio socioeducativo con diferentes materiales y juegos. Fundamentado en un proyecto educativo, el objetivo es el desarrollo social, afectivo y cognitivo de los/as niños/as, a medio plazo, mediante el juego, potenciando las relaciones con los demás niños/as,



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

haur, guraso eta hezitzaileekin dituzten harremanak landuz.

Gabriel Krutzelaegi kaleko 6an kokatua dago.

Gaztelekuko zerbitzua:

Udal gaztelekua, Elgoibarko Udaleko Gazteria sailaren menpe dagoen 13-18 urte bitarteko nerabeei zuzendutako zerbitzua da, non parte hartzen duten nerabeen eskura espazio soziohezitzaile bat eskaintzen den. Heziketa proiektu bat oinarri hartuta, aisialdian nerabeen garapen sozial, afektibo eta kognitiboa lortzea helburu du, beste nerabe, guraso eta hezitzaileekin dituzten harremanak landuz.

Gabriel Krutzelaegi kaleko 4an kokatua.

Gazte informazio gunea:

Haur, nerabe eta gazteei beren heziera prozesuan, heldutasunerako bidean eta emanzipazio prozesurako informazio baliagarria eskaintzen dien zerbitzua.

Kultur Etxean kokatua, Nafarroa plaza 3ko, 2. solairuan.

2.- Zerbitzuaren hartzaileak

Zerbitzu hauen hartzaileak Elgoibarko udalerrian bizi diren honako talde hauek izango dira:

Ludotekako zerbitzua: 5 eta 12 urte arteko neska-mutilak.

Gaztelekuko zerbitzua: 13 eta 18 urte arteko nerabeak.

Gazte informazio gunea: 5-29 adin tarteko haur, nerabe eta gazteak dira

padres/madres y educadores/as.

Ubicado en la calle Gabriel Krutzelaegi nº 6.

Servicio gazteleku:

El gazteleku municipal, es un servicio dependiente del Departamento de Juventud del Ayuntamiento de Elgoibar, dirigido a adolescentes de 13 a 18 años, donde se pone a disposición de estos/as, un espacio socioeducativo con diferentes materiales y juegos. Fundamentado en un proyecto educativo, el objetivo es el desarrollo social, afectivo y cognitivo de los/as adolescentes, trabajando las relaciones con otros adolescentes, padres/madres y educadores/as.

Ubicado en la calle Gabriel Krutzelaegi nº 4.

Punto de Información juvenil:

Ofrece información que facilitará el proceso de aprendizaje, el camino hacia la madurez y el proceso de emancipación a los/as jóvenes.

Ubicada en la Casa de Cultura, Nafarroa Plaza 3, 2º.

2.- Destinatarios de los servicios

Serán destinatarios/as de los servicios los colectivos del término municipal de Elgoibar que a continuación se recogen:

Servicio de ludoteca: Los niños y niñas que tengan una edad comprendida entre los 5 y 12 años.

Servicio de gazteleku: Los/as adolescentes que tengan una edad comprendida entre los 13 y 18 años.

Punto de información juvenil: Los/as destinatarios/as de este servicio son



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

lehenetasunezko hartzaileak; hala ere, gurasoek eta gainontzeko herritarrek ere zerbitzua erabili ahal izango dute.

Zerbitzuen hartzaileek, zerbitzua behar bezala eta modu eraginkorran jasotzeko eskubidea dute, eskainitako programaren eta adierazitako jarraibideen ildotik.

Jardueren hartzaileek beren eskura jarritako ekipamendua eta materiala errespetatzeko eta behar bezala erabiltzeko betebeharra dute.

3.- Zerbitzuen helburuak

3.1.- Ludotekako zerbitzuaren helburuak

Haurrek jolasteko eta erlazionatzeko gune egokiak eta hezitzaileak izan.

Haurrengan honako balore balore hauek sustatzea: errespetua, elkartasuna, lankidetzeta, erantzukizuna, autonomia, ahalmen kritikoa.

Aisialdian euskararen erabilera sustatzea eta bermatzea.

Haurren garapen kognitiboa, psikomotorea, sortzailea eta afektiboa sustatuko duen jarduera ludikoa sortzen laguntzea.

Protagonismoa haurri berari ematea, zertan eta nola jolastu nahi duen berak erabaki dezan. Heldu hezitzailearen erantzukizuna jarduera horiek sustatzearena izango da. Haurrek autonomia lortzea.

Gizartean haur guztien integrazioa eta parte hartzea bultzatu, bai auzo mailan eta baita herri mailan ere.

Hezkidetzeta, integrazioa, parte hartzea eta auto-kudeaketa bultzatuko dituen gune

principalmente niños/as, adolescentes y jóvenes de 5 a 29 años, aunque el servicio estará abierto a padres y madres y ciudadanos/as en general.

Los/as destinatarios/as de los servicios tienen el derecho a la correcta y eficaz prestación del mismo conforme al programa ofertado y directrices señaladas.

Los/as destinatarios/as de las actividades tienen la obligación de respetar y usar conforme a su destino el equipamiento y material puesto a su disposición.

3.- Objetivos de los servicios

3.1.- Objetivos del servicio de Ludoteca

Que los niños y niñas dispongan de espacios adecuados y educativos para jugar y relacionarse.

Fomentar en la población infantil los siguientes valores: respeto, solidaridad, colaboración, responsabilidad, autonomía, capacidad crítica.

Fomentar y garantizar el uso del euskara en el ocio.

Facilitar el surgimiento de una actividad lúdica favorecedora del desarrollo psicomotor, cognitivo, creativo y afectivo de cada niño/a.

Dar protagonismo al niño y a la niña, siendo él o ella quien decida a qué y cómo quiere jugar, siendo la responsabilidad del/a adulto/a educador/a el fomentar estas actitudes. Que los/as niños/as logren autonomía.

Potenciar la integración social y la participación de la población infantil tanto a nivel de barrio como de municipio.

Facilitar un espacio que impulse la coeducación, la integración, la participación



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

bat eratzea, auzoko eta herriko errealitatearekin konprometitua.

Neska eta mutilen arteko aukera berdintasuna bermatzea, bai zerbitzuan, bai zerbitzutik bideraturiko ekimen guztietan ere.

Jarduera ludikoak eskaintzen dituen pedagogia eta hezkuntza mailako aukeren inguruan, haurrengandik hurbil dauden pertsona helduekin (gurasoak, senide hurbilak, beste hezitzaile batzuk, etab.) sentsibilizazio lana egitea.

3.2. Gaztelekuko zerbitzuaren helburuak

Aisialdiaren esparruan beste aukera batzuk eskaintzea. Eskaintzaren ezaugarriak; hezitzailea, integratzailea eta berdintzailea izan behar du.

Nerabeen informazio beharrak ezagutzea eta informazio hori helarazteko estrategiak martxan jartzea.

Nerabeen artean jarrera aktiboa sustatzea.

Nerabeek autonomia lortzea.

Aisialdian euskararen erabilera sustatzea eta bermatzea.

Neska eta mutilen arteko aukera berdintasuna bermatzea, bai zerbitzuan bai zerbitzutik bideraturiko ekimen guztietan ere.

Hezkidetzeta, integrazioa, parte hartzea eta auto-kudeaketa bultzatuko dituen gune bat bideratzea, auzoko eta herriko errealitatearekin konprometitua.

Helduei (gurasoak, tutoreak eta, oro har, arduradunak) nerabeen errealitatea ezagutzen laguntzea (azturak,

y la autogestión, comprometido con la realidad del barrio y el municipio.

Garantizar la igualdad de oportunidades entre chicos y chicas tanto en el servicio como en actividades dirigidas desde el mismo.

Realizar un trabajo de sensibilización con las personas adultas cercanas a los niños/as (padres/madres, familiares cercanos, cuidadores/as, otros educadores/as, etc...) sobre las posibilidades pedagógicas y educativas de la actividad lúdica.

3.2.- Objetivos del servicio Gazteleku

Ofrecer otras alternativas en el ocio. Las características de la oferta deberán ser; educativa, integradora e igualitaria.

Conocer la demanda de información de los/las adolescentes y poner en marcha estrategias para hacerles llegar esta información.

Fomentar la actitud crítica de los/las adolescentes.

Que los/las adolescentes logren autonomía.

Fomentar y garantizar el uso del euskera en el ocio.

Garantizar la igualdad de oportunidades entre chicos y chicas tanto en el servicio como en actividades dirigidas desde el mismo.

Facilitar un espacio que impulse la coeducación, la integración, la participación y la autogestión, comprometido con la realidad del barrio y el municipio.

Colaborar con los/as adultos/as (madres, padres, tutores y responsables en general) en el conocimiento de la realidad de los/as



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

pertzepzioak, eskaerak, etab.) eta, ahal den neurrian, komunikaziorako eta lankidetzarako bideak zabaltzea.

3.3. Gazte Informazio gunearen helburuak

Haur, nerabe eta gazteen informazio beharrak asetzea, eta horretarako beharrezkoak diren estrategia ezberdinak diseinatzea.

Informazioa eskuratzeko era erabiltzeko eskubide berdintasunaren alde lan egitea.

Neska eta mutilen arteko aukera berdintasuna bermatzea, bai zerbitzuan, bai zerbitzutik bideraturiko ekimen guztietan.

Informazioan eta zerbitzuan euskararen erabilera sustatzea eta bermatzea.

Hezkidetzeta, integrazioa, parte hartzea eta auto-kudeaketa bultzatuko dituen gune bat sortzea, auzoko eta herriko errealitatearekin konprometitua.

Helduei (gurasoak, tutoreak eta, oro har, arduradunak) haur, nerabe eta gazteen errealitatea ezagutzen laguntzea (azturak, pertzepzioak, eskaerak, etab.) eta, ahal den neurrian, komunikaziorako eta lankidetzarako bideak zabaltzea.

Herritarrei informazioa eskuratzeko baliabideak eskaintzea, autonomia lantzea helburu izanik.

II. TITULUA

Zerbitzuen kudeaketa

Kudeaketa lana zerbitzu bakoitzerako Udalak finkatuta dituen helburuak betetzera bideratuko du hartzaileak.

Udalak beharra ikusten badu, ludotekako nahiz gaztelekuko hezitzaile eta

jóvenes (hábitos, percepciones, demandas etc.) y, en la medida de lo posible, abrir vías para la comunicación y la colaboración.

3.4. Objetivos del Punto de Información Juvenil

Cubrir las necesidades en cuanto a información de los niños/as, adolescentes y jóvenes, diseñando las estrategias que sean necesarias para ello.

Trabajar por la igualdad de oportunidades en cuanto al acceso y utilización de la información.

Garantizar la igualdad de oportunidades entre chicos y chicas tanto en el servicio como en actividades dirigidas desde el mismo.

Fomentar y garantizar el uso del euskera en la información y en el servicio.

Facilitar un espacio que impulse la coeducación, la integración, la participación y la autogestión, comprometido con la realidad del barrio y el municipio.

Colaborar con los/as adultos/as (madres, padres, tutores y responsables en general) en el conocimiento de la realidad de los/as jóvenes (hábitos, percepciones, demandas etc.) y, en la medida de lo posible, abrir vías para la comunicación y la colaboración.

Ayudar a los ciudadanos/as en el acceso a la información, teniendo como objetivo la autonomía.

TÍTULO II

De la gestión de los servicios

La gestión de estos servicios estará orientada hacia la consecución de los objetivos que el Ayuntamiento tiene establecidos para cada uno de ellos.

Si el Ayuntamiento estima necesario, los/as



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

kordinatzaileek eta gazte informatzaileak programaketa, proiektuak e.a aurkeztu beharko dituzte Gazteria Batzordean.

Zerbitzuak gestionatzen dituenak euskararen erabilpena bermatu beharko du; lana euskaraz eginaz eta erabiltzaileei zerbitzua euskaraz eskainiz.

4.- Jarduera zehatzak

Hiru zerbitzuen prestazioak ondoko jarduera zehatzak hartu beharko ditu bere baitan:

Zerbitzuen funtzionamenduaren erantzukizuna izatea, Gazteria Sailarekin elkarlanean.

Haurrei zuzendutako jarduerak sustatzea:

Ludoteka edo jolasgunea;

Animazio jarduerak eta ekintza soziokulturalak (tailerrak, proiektzioak, ipuin kontaketak, ...).

Ludotekatik kanpo burutzekoak diren kultura eta jolas-ekintzak.

Auzo zein herri mailan antolatzen diren ekimen interesgarrietan parte hartzera bultzatzea.

Irteerak edo txangoak.

Haurren beharrak eta interesak aztertzea eta beraien partehartzea sustatzea.

Nerabeei zuzendutako jarduerak sustatzea:

Topagunea;

educadores/as y coordinadores/as tanto de la ludoteca como del gazteleku y el/la informador/a juvenil deberán presentar la programación, proyectos etc. en la Comisión de Juventud.

El que gestione los servicios deberá garantizar el uso del euskera; utilizando el euskera como idioma de trabajo y ofreciendo el servicio en euskera a los/as usuarios/as.

4.- Actuaciones específicas

La prestación de los tres servicios incluye específicamente las siguientes actuaciones:

Responsabilidad del funcionamiento de los servicios en coordinación con el Departamento de Juventud.

Promoción de actividades dirigidas al sector infantil:

Ludoteca o zona de juego;

Actividades de animación y actividades socio-culturales (talleres, proyecciones, cuenta cuentos...).

Actividades de animación y actividades socioculturales que se desarrollarán fuera de la ludoteca.

Promover la participación de niños/as en las actividades interesantes que se organizan en el barrio o en el municipio.

Salidas o excursiones.

Conocer las necesidades e intereses de niños/as y potenciar la participación.

Promoción de actividades dirigidas al sector juvenil:

Zonas de encuentro;



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

Animazio jarduerak eta ekintza soziokulturalak (ikastaro eta tailerrak, proiektzioak, ikuskizunak, hitzaldiak, ...), gaztelekuan bertan nahiz beste espazioetan burutzea.

Gazteentzat interesgarriak izan daitezkeen ekimenetan partaidetza sustatzea, hala nola, herrian bertan zein herritik kanpo antolatutako jaietan, txapelketetan eta ospakizunetan.

Irteerak eta txangoak.

Informazio atalari zuzendutako jarduerak:

Haur, nerabe, gazte eta gurasoen informazio beharrak ezagutzea.

Informazioa lantzeko beharrezko estrategiak diseinatzea.

Arreta zuzena eskaintzea.

Koordinazio lanak egitea (gazte zerbitzuekin, Udalarekin, Foru Aldundiarekin, herriko eragileekin,...).

Informazioa deszentralizatzeko beharrezko baliabideak bideratzea eta kudeatzea.

Herritarren beharrak eta proposamenak jaso eta bideratzea.

Ekintzen egitarauak antolatzerakoan, erabiltzaileen proposamenak jaso eta bideratzea.

Haurrentzat eta nerabeentzat interesgarriak diren taldeekin koordinazioa eta harremana izan.

Udalak esleipendunarekin bat eginik, duten interesagatik beharrezkotzat edo egokituz jotzen dituen programekiko

Actividades de animación y actividades socio-culturales (cursos y talleres, proyecciones, exhibiciones, charlas, ...) a desarrollar tanto en las propias instalaciones como en otros espacios.

Promover la participación en eventos de interés para los/as jóvenes, tales como fiestas, competiciones o conmemoraciones, tanto a nivel de barrio, como a nivel local y supralocal.

Salidas y excursiones.

Actividades dirigidas a la información:

Conocer la demanda de información de niños/as, adolescentes, jóvenes y padres/madres.

Diseñar las estrategias necesarias para trabajar la información.

Atención directa.

Deberes de coordinación (servicios de juventud, Ayuntamiento, Diputación Foral, entidades del municipio...).

Canalizar y gestionar recursos de descentralización de la información.

Recoger y dirigir las necesidades y propuestas de los ciudadanos.

La organización de programas de actividades tratará de recoger y canalizar las propuestas de los/as usuarios/as.

Coordinación y relación con grupos y asociaciones de interés para la infancia y juventud.

Coordinación y conexión con aquellos programas que por su interés el Ayuntamiento de acuerdo con la parte



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

koordinazioa eta lotura izatea.

Memoriak eta txostenak egitea eta partehartze indizeak jasotzea. Halaber horiek, Udalean aurkeztu eta lantzea.

Zerbitzua ebaluatzea.

5.- Udalarekiko koordinazioa izatea eta zerbitzuen ebaluazioa egitea.

Zerbitzu bakoitzeko hezitzaile taldea gutxienez, hilean behin Gazteria teknikariarekin bilduko da.

Gutxienez, hiru ebaluaketa egingo dira urtean zerbitzu bakoitzari dagokionez, urteko hiru oporraldien inguruan, Udaleko Gazteria Saileko arduradunekin, teknikariarekin zein politikoekin.

Aurreko hiruhilabeteari edo lauhilabeteari dagozkion txostenak aurkeztuko dira (bat ludotekarena, bat gaztelekuarena eta hirugarrena gazte informazio gunearena). Txosten hauetan balorazioa egin eta hurrengo hiruhilabeteko edo lauhilabeteko eskaintzaren proposamena aztertu beharko da.

Horretaz gain, emakidadunak eranskin bat gehituko die txosten horiei, hiruhilabete edo lauhilabete horretan zerbitzuetarako egindako erosketei eta burututako ekintzei dagokien gastuen balantzea azaltzeko.

Ikasturtea amaitzen denetik, gehienez ere, hilabeteko epean urteko memoria aurkeztu beharko da (zerbitzuaren bilakaera, funtzionamendua, datu estatistikoak ebaluaketa). Hala badagokio, hurrengo ikasturterako hobekuntzen proposamenak ere

adjudicataria, consideren necesarios u oportunos.

Elaboración de memorias y dossiers y recogida de los índices de participación y presentación de los mismos en el ayuntamiento.

Evaluar el servicio.

5.- Coordinación con el Ayuntamiento y evaluación de los servicios.

El equipo de educadores/as de cada servicio se reunirá como mínimo una vez al mes con la técnica de juventud.

Se realizarán, como mínimo, tres evaluaciones sobre cada servicio, en torno a los tres periodos vacacionales, con los/as técnicos/as y políticos/as de juventud municipales.

Se presentarán los informes relativos al trimestre o cuatrimestre anterior (uno relativo a la ludoteca, otro relativo al gazteleku y el otro relativo al punto de información juvenil). En ellos se realizará una valoración y se analizarán los programas y propuestas para el siguiente trimestre o cuatrimestre.

El concesionario adjuntará un anexo a dichos informes, que recogerá el balance de gastos relativos a las compras y actividades realizadas por el servicio durante ese trimestre o cuatrimestre.

En un plazo máximo de un mes desde que se acabe el curso, el concesionario deberá presentar la memoria anual (desarrollo del servicio, funcionamiento, datos estadísticos y evaluación).

También se presentarán las propuestas de mejora, si hubiese.



Expediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

aurkeztuko dira.

Gazteria Batzordeak egingo du zerbitzuen jarraipena. Hala ere, udaleko beste sail batzuekin (kultura, euskara...) elkarlana bultzatuko da.

Bestalde, zerbitzu hauekin zerikusia daukaten lan talde, ikastaro, biltzar, topaketa eta koordinazio bileretan parte hartzeko konpromisoa hartuko du emakidadunak, besteak beste, Gipuzkoako Foru Aldundiak, Eusko Jaurlaritzak edo eta Udalak antolatutakoetan.

6.- Egutegia

eta ordutegiak

- Ludoteka: irailetik uztaiera bitartean egongo da haurrentzat zabalik, astelehenetik ostiralera, honako ordutegi honekin: 16:30-19:30.

- Gazteleku: irailetik uztaiera bitartean egongo da erabiltzaileentzat zabalik; asteartetik igandera, honako ordutegi honekin: 17:00 – 20:00.

Bai ludotekan, bai gaztelekuan, haurren eta nerabeen opor garaian (Gabonak, Aste Santua, uztaila...) eskaintza berezia egingo da haur eta nerabeentzat.

Ekintzak ekipamenduetatik kanpo egitekoak badira, hauek itxita egon ahal izango dira.

- Gazte informazio gunea: irailetik uztaiera bitartean egongo da zabalik, honako ordutegi honekin: astelehenak, asteazkenak eta ostiraletan; 11:00etatik 13:00etara eta astelehenetik ostiralera; 16:00etatik 19:00etara.

Dena den, egutegi eta ordutegi horiek aldatu edo zabaldu ahal izango dira,

La comisión de Juventud se encargará de efectuar el seguimiento de estos servicios. Además, se impulsará la colaboración con otros departamentos municipales (cultura, euskara...).

Por otra parte, el concesionario adoptará el compromiso de asistir a grupos de trabajo, cursos, congresos, encuentros y reuniones de coordinación relacionados con los servicios en cuestión, sobre todo, los que se organizan desde La Diputación Foral, el Gobierno Vasco o desde el propio Ayuntamiento.

6.- Calendario y

horarios

- Ludoteka: estará abierta al usuario/a de septiembre a julio, de lunes a viernes, con el siguiente horario: 16:30-19:30

- Gazteleku: estará abierto al usuario/a de septiembre a julio, de martes a domingo, con el siguiente horario: 17:00-20:00.

Durante las vacaciones de los/as niños/as y adolescentes (navidad, semana santa, julio...) se hará una oferta especial tanto desde la ludoteca como desde el gazteleku.

En el caso de las actividades a realizar fuera de los equipamientos, éstos podrán permanecer cerrados.

- Punto de información juvenil: estará abierto de septiembre a julio, con este horario: Lunes, miércoles y viernes; de 11:00 a 13:00 y de lunes a viernes; de 16:00 a 19:00.

De todas formas, el calendario y el horario podrán variar a consecuencia de la demanda



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

zerbitzuaren eskaera eta beharren arabera edo eta egitarau berezi edota ekintza konkreturen baten eraginez.

Edonola ere, aldaketak Udalarekin adostu beharko ditu emakidadunak.

Zerbitzuak ebaluatu ondoren, Udalak egoki irizten badio, egutegia eta ordutegia aldatu ahal izango ditu, beti ere zerbitzuaren hobekuntzarako.

III. TITULUA

Giza baliabideak eta baliabide materialak
7.- Instalazioak eta ekipamenduak

Baliabide materialei dagokienez, Udalak lokala eta oinarrizko ekipamenduak jarriko ditu. Zerbitzuak eskaintzen hasi aurretik, emakidadunak ekipamenduetako materialaren eta altzarien inbentarioa egingo du eta horri buruzko akta jasoko da.

Funtzionamendu eta mantentze gastuak (garbiketa, argindarra, ura...) Udalaren kontura izango dira.

Bestalde, lizitazio prezio honetan sartzen dira zerbitzu bakoitzeko programaketa gastuak, programazioa aurrera eramateko materiala eta bulego materialaren gastuak.

Materiala konpontzeko, berritzeko, erosteko gastuak edo instalazioetako ibertsioak Udalaren esku egongo dira.

Utzi diren instalazioak eta materialak egoera onean eduki behar dira, horretarako beharrezkoak diren baliabideak erabiliko dira.

y necesidades de los servicios y/o programas especiales o actividades concretas.

En cualquier caso, el concesionario deberá acordar todos los cambios con el Ayuntamiento.

Una vez se hayan evaluado los servicios, se podrán hacer cambios en el calendario y horario de los mismos, si el Ayuntamiento cree necesario y sea para la mejora de los servicios.

TÍTULO III

Medios materiales y personales
7.- Instalaciones y equipamientos

En lo que respecta a los recursos materiales, el Ayuntamiento aportará el local y el equipamiento básico, el concesionario hará el inventario de material y enseres de los equipamientos con anterioridad al inicio de la prestación de los servicios, levantándose acta.

Los gastos de funcionamiento y mantenimiento (limpieza, electricidad, agua, etc.) serán por cuenta del Ayuntamiento.

Por otra parte, entran en el precio de licitación los gastos de programación, material para llevar a cabo la programación y el material de oficina de cada servicio.

Los arreglos, renovaciones, compra de material o inversiones de las instalaciones serán a cargo del Ayuntamiento.

Las instalaciones y materiales cedidos deben mantenerse en buen estado, utilizando los medios precisos para ello.



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

8.- Giza
baliabideak

8.1.- Zerbitzuak modu egokian eskaini ahal izateko, lan talde egoki bat jarriko du esleipenaren emakidadunak, eta gutxienez, urtebeteko kontratua egin beharko die langile guztiei. Horretaz gain, gerta daitezkeen ordezkapenei aurre egingo die. Ordezkoek titularrek dituzten baldintza berberak bete beharko dituzte.

Hasierako plantillan edozein aldaketa egiteko, Udalak oniritzia eman beharko du.

Hilero, TC1 eta TC2 agirien kopiak aurkeztu beharko dira Gazteria Sailean; halaber, dagozkion ordainagiriak ere aurkeztu beharko dira eta baita langileen nominen kopiak ere.

Lantaldean, gutxienez, honako langile hauek jardun beharko dute:

Ludotekan: 3 hezitzaile, beraietako bat koordinatzaile eginkizunekin.

Hezitzaile koordinatzaileak asteen 35 orduko lan kontratua izango du gutxienez, bigarren hezitzaileak, gutxienez asteen 25 ordukoa eta hirugarrenak gutxienez asteen 12 ordukoa .

Ludoteka zabalik dagoen guztietan, gutxienez bi hezitzailek egon beharko dute bertan.

Gaztelekuan: 3 hezitzaile, beraietako batek koordinatzaile eginkizunak beteko ditu.

Hezitzaile koordinatzaileak gutxienez asteen 35 orduko lan kontratua izango

8.- Medios
personales

8.1. Para poder ofrecer los servicios de forma adecuada, el concesionario de la adjudicación completará un equipo de trabajo apropiado para cubrir las necesidades de los servicios, deberá hacerles un contrato mínimo de un año y deberá hacer frente a las eventuales sustituciones que pudieran generarse, con personas que cuenten con los mismos requisitos que los titulares.

Cualquier cambio que pudiera producirse en la plantilla inicial deberá contar con el visto bueno del Ayuntamiento.

Mensualmente, se deberán de entregar en el Área de Juventud una copia de los TC-1 y TC-2, además de los justificantes de pago correspondientes y las copias de las nóminas de los/as trabajadores/as.

El equipo de trabajo mínimo deberá contar con los/as siguientes trabajadores/as:

Ludoteca: 3 educadores/as, uno/a de ellos/as con funciones de coordinador/a.

El/la educador/a coordinador/a tendrá un contrato mínimo de 35 horas semanales, el contrato de el/la segundo /a educador/a será mínimo de 25 horas semanales y el /la tercero/a tendrá un contrato mínimo de 12 horas semanales .

Habrará mínimo dos educadores/as siempre que la ludoteca esté abierta.

Gazteleku: 3 educadores/as, uno/a de ellos/as desempeñará funciones de coordinación.

El/la educador/a coordinador/a tendrá un contrato mínimo de 35 horas semanales y los/as otros/as educadores/as mínimo de 20



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

du, beste hezitzaileek gutxienez astean 20 ordukoa.

Gaztelekua zabalik dagoen bitartean beti, bi hezitzailek egon beharko dute bertan.

Gazte informazio gunean: gazteen informatzaile bat egongo da, gutxienez, astean 35 orduko kontratuarekin.

Arreta zuzeneko zerbitzu orduetz gain, hezitzaileek barne lanerako (programaketa, koordinazioa, ebaluaketa...) orduak izango dituzte kontratuan. Bestalde, zerbitzu hauekin zerikusia daukaten lan taldeetan, formazio saioretan, koordinazio bileretan, biltzarretan, topaketetan e.a-etan parte hartzeko ordu poltsa bat izango dute urtean.

Elgoibarko Udalak hala eskatuz gero, ezarritako dedikazioak handitu ahal izango dira. Hortaz, kontratistak, aurkeztutako eskaintza ekonomikoaren arabera, dagokion konpentsazio ekonomikoa jasotzeko eskubidea izango du.

Lan taldea handitu ahal izango da ondorengo zerbitzu berezietarako:

Behar bereziak dituzten haur, nerabe eta gazteentzako zerbitzu konkretuetarako pertsonal berezitua.

Udalak lizitazio prezio honetan sartzen ez den aurrekontua izango du zerbitzu hauetarako.

Erakunde kudeatzaileak proiektua aurkeztu beharko du baloratu ahal izateko.

horas semanales.

Habr a mínimo dos educadores/as siempre que el gazteleku est  abierto.

Punto de información juvenil: un/a informador/a juvenil con un contrato del mínimo de 35 horas semanales.

Además de las horas de atención directa, los/as educadores/as contar n en el contrato con horas para labores internas (programación, coordinación, evaluación...) Por otra parte, contarán con una bolsa de horas al año, para participar en grupos de trabajo, jornadas de formación, reuniones de coordinación, congresos, encuentros etc. relacionados con los servicios .

Las dedicaciones establecidas podrán ser aumentadas por requerimiento del Ayuntamiento de Elgoibar, teniendo derecho el contratista a la correspondiente contrapertida económica a tenor de la oferta económica presentada.

La plantilla organica podrá ser ampliada para los siguientes servicios específicos:

Personal específico para servicios concretos de apoyo a niños/as, adolescentes y jóvenes con necesidades especiales.

El Ayuntamiento tendrá un presupuesto que no entra dentro del precio de licitación para estos servicios

La entidad gestora deberá presentar proyecto explicativo para su previa valoración.



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

8.2.- Ikasketak:

Ludoteka; koordinatzaileak gutxienez unibertsitateko diplomatura izan beharko du eta hezitzaileek, gutxienez LH IIko ikasketak izan beharko dituzte.

Gaztelekua; koordinatzaileak gutxienez unibertsitateko diplomatura izan beharko du eta hezitzaileek, gutxienez, LH IIko ikasketak izan beharko dituzte.

Gazte Informazio Puntua; gazte informatzaileak unibertsitateko diplomatura, goi mailako batxilerra edo LHIIko ikasketak izan beharko ditu.

Horretaz gain, aisialdian edota haurtzaroen zein gazteriaren alorretan prestakuntza espezifikoak izan beharko dute, edo alor horietan lan eskarmentu kreditatua.

Bereziki titulazio hauek izatea baloratuko da: Gizarte Heziketako, Gizarte Laneko, Irakaskuntzako, Pedagogiako, Psikopedagogiako... goi eta erdi mailako unibertsitate tituluak. Euskarako tituluak izatea eta informatika eta teknologia berrien ezagutza ere baloratuko da.

Ludoteka eta gaztelekuko lantaldean bi sexuak ordezkaturak egotea baloratuko da.

Horretaz gain, Debabarreneko udalerrietan bizi izatea, baloratuko da.

8.2.- Formación:

Ludoteca; el/la coordinador/a deberá tener como mínimo una diplomatura universitaria y los/as educadores/as como mínimo estudios de FPPII.

Gazteleku; el/la coordinador/a deberá tener como mínimo una diplomatura universitaria y los/as educadores/as como mínimo estudios de FPPII.

Punto de información juvenil; el/la informador/a deberá estar en posesión de una diplomatura universitaria, estudios superiores de bachiller o FPPII.

Además, deberán contar con formación específica en los ámbitos del ocio, la infancia y la adolescencia, o en su defecto, experiencia acreditada en dichos ámbitos.

Concretamente se valorarán las siguientes titulaciones universitarias: Educación Social, Trabajo Social, Magisterio, Pedagogía, Psicopedagogía...

Se valorará titulación en euskera y conocimientos de informática y nuevas tecnologías.

Se valorará que ambos sexos estén representados /as en el equipo de trabajo de la ludoteca y el gazteleku.

Por otra parte, se valorará la residencia en municipios del Bajo Deba,



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

8.3. Lantaldeko kide guztiak euskara maila ona izan beharko dute, bai ahoz, bai idatziz. Elgoibarko Udalak egoki irizten dion proba guztiak egin ahal izango ditu, arestian adierazitakoa egiaztatzeko. Administrazioako 3. Hizkuntza Eskakizuna, EGA, Hizkuntza Eskola Ofizialeko 5. maila edo horren baliokidea den tiruluren bat izatea baloratuko da.

Esleipendunaren ardurapekoa den langileren batek, idatziz edo ahoz, eskatutako lanak normaltasunez egin ahal izateko, euskaraz behar bezala jakin ezean, langile horren ordeztu, beste bat jar dezala eskatu ahal izango dio Elgoibarko Udalak esleipendunari.

8.3. Todos/as los/as componentes del equipo de trabajo deberán tener conocimiento suficiente del euskara tanto oral como escrito. El Ayuntamiento de Elgoibar podrá realizar las pruebas que considere oportunas al objeto de comprobar tal extremo. Se valorará estar en posesión del Perfil Lingüístico 3 de la Administración, EGA, 5º de la Escuela Oficial de Idiomas o título equivalente.

En caso de que alguno de los trabajadores a cargo del adjudicatario no acredite conocimiento oral y escrito suficiente del euskera, para poder desempeñar las funciones requeridas con normalidad, el Ayuntamiento de Elgoibar podrá exigir al adjudicatario para que proceda a su sustitución.



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

IV. TITULUA

9.- Proposamen ekonomikoa

Esleipendunak eskaintza ekonomikoa aurkeztu beharko du kontratu honetan jasotako zerbitzuen kostua zehazteko. Bertan, zerbitzua eskaintzeak sortzen dituen gastuak adierazi beharko ditu. Hortaz, honako kontzeptu hauek xehakatu beharko ditu:

- Zerbitzua kudeatzeak eta eskaintzeak izango duen kostu osoa, BEZ barne.
- *Giza baliabideen kostua; zerbitzu bakoitzeko langileen gastua. Langileen gastua zehazterako orduan, honako hauek adierazi beharko dira: oinarritzko soldata, osagarriak, gizarte segurantza, ezar daitekeen hitzarmen kolektiboa, e.a.
- *Zerbitzuaren kostuari ezarritako Gastu Orokorren eta Etekin Industrialaren portzentajea .
- *Lizitazioa egiteko unean indarrean dagoen Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) ezarri beharko zaio, aurreko kontzeptu guztien batura osoari.

10.- Material erosketak eta programaketa gastuak.

Hiruhilabete/ lauhilabeteko ebaluaketan, emakidadunak, epealdi horretan zerbitzu bakoitzean gastatutakoaren berri eman eta hurrengo hiruhilabete/laughilabeterako aurrekontua aurkeztu beharko du.

Esleipendunak gastu guztien egiaztagiriak erakutsi beharko ditu.

Gastu hauen egiaztagiriak hileko fakturarekin batera aurkeztu beharko dira Udalean.

Udalak fakturen kopiak eskatu ahal

TITULO IV

9.- Propuesta económica

La parte adjudicataria deberá de presentar una oferta económica concretando los costes de los servicios que son objeto del presente contrato, indicando los gastos de sus distintos componentes. Deberán de especificarse los conceptos siguientes:

- Coste total de la gestión y prestación del servicio, IVA incluido.
- *Coste de los recursos humanos; gasto del personal de cada uno de los servicios; Deberá de concretarse el gasto de personal en los siguientes extremos: salario básico, complementos, seguridad social, convenio colectivo aplicable etc.
- *Porcentaje de los Gastos Generales y Beneficio Industrial aplicados al coste del servicio.
- *En el momento de adjudicar la licitación, aplicación de Impuesto del Valor Añadido (IVA) en vigor, sobre la suma total de los conceptos arriba expuestos.

10.- Compra de material y gastos de programación.

En la evaluación trimestral / cuatrimestral, el concesionario deberá detallar todos los gastos realizados en ese periodo en cada servicio y presentar el presupuesto para el próximo trimestre/ cuatrimestre.

El concesionario deberá presentar los justificantes de todos los gastos realizados.

Estos justificantes se presentarán junto con la factura mensual.

El Ayuntamiento podrá pedir las copias de las facturas.



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

izango ditu.

V. TITULUA

11.- Kontratua berraztertzea eta aldatzea

Udalak esleitu den zerbitzuaren ezaugarriak aldatu ahal izango ditu, herri interesak direla medio.

Esleipendunak kontratua aldatzeko proposamenak egin ahal izango ditu, betiere, zerbitzua hobetzeko, handitzeko, edo zerbitzuaren kostua murrizteko. Proposamenak Udalari aurkeztuko dizkio, aztertu, eta hafla badagokio, onar ditzan.

12.- Zerbitzuaren jarraipena

Udalak ludotekako, gaztelekuko eta gazte informazio guneko zerbitzuekin zuzenean lotutako jarduerak ikuskatzeko eskumena izango du, emakidadunak betebeharrak betetzen dituela egiaztatzeko.

Emakidaren baldintza teknikoak betetzen diren edo ez ikuskatu ahal izango du Udalak, emakidari lotutako eraikin finkeen egoerari dagokionean nahiz zerbitzuaren gorabeherari dagokienean (ordutegiak, tarifak, e.a.).

Administrazioak zerbitzua kanpotik ikuskatzeaz gain, emakidadunak zerbitzuaren barneko jarduera etengabe ikuskatu beharko du.

VI. TITULUA. PREZIOA

Kontratuaren prezioa 220.000,00 eurokoa (BEZ barne) izango da urteko. Lizitatuzaileek kopuru hori hobetu ahal izango dute, prezio merkeagoa eskainiz.

TÍTULO V

11.- Revisiones y Modificaciones del contrato

El Ayuntamiento podrá modificar por razones de interés público, las características de servicio adjudicado.

El adjudicatario podrá realizar propuestas de modificación del contrato encaminadas a mejorar o ampliar el servicio o a reducir el costo del mismo para el estudio y eventual aprobación de las mismas por parte del Ayuntamiento.

12.- Seguimiento del servicio

El Ayuntamiento tendrá facultad para inspeccionar las actividades directamente relacionadas con los servicios de ludoteca, gazteleku y punto de información juvenil, para comprobar los deberes a los que se obliga el concesionario.

El Ayuntamiento podrá inspeccionar el cumplimiento de las condiciones técnicas de la concesión, tanto en lo referente al estado de las instalaciones fijas adscritas a la concesión como a las circunstancias del servicio (horarios, tarifas, etc.)

Esta inspección externa del servicio por parte de la Administración, debe ir acompañada de una inspección interna permanente por parte del concesionario.

TÍTULO VI. PRECIO

El precio del contrato, IVA incluido, será de 220.000,00 €año (IVA incluido), cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores a la baja. Dentro del precio se comprenderán



Espediente zka. / Núm. de expediente
10/2008

Prezioan zerbitzua emateak sortzen dituen gastu guztiak sartuko dira.

todos los gastos derivados de la prestación del servicio.

VII TITULUA. BURUTZEKO EPEA

Kontratazio honetan jasotzen diren lanak egiteko epea urte batekoa (1) izango da. Bi aldeak ados badaude, kontratua urtez urte luzatu ahal izango da, luzapenak barne, gehienez ere, lau urte bete arte; baldin eta, beti ere bi aldeetako batek, bi hilabeteko aurrerapenarekin, kontratua bertan behera utzi nahi duela adierazten ez badu.

TITULO VII. PLAZO DE EJECUCION

El plazo total de ejecución de los trabajos objeto de la presente contratación será de un (1) año, pudiendo prorrogarse de mutuo acuerdo de forma anual, antes de la finalización de aquel, siempre que alguna de las partes no lo haya denunciado con dos meses de antelación, sin que la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, pueda exceder de cuatro años.

VII BALORAZIO IRIZPIDEAK

Proposamen ekonomikoa: gehienez 45 puntu.

Zerbitzu guztiak kudeatzeko eta ustiatzeko proiektua: gehienez 35 puntu.

Giza baliabideak: gehienez 20 puntu.

VIII CRITERIOS DE VALORACION

Propuesta económica: máximo 45 puntos.

Proyecto para la gestión y explotación de cada uno de los servicios: máximo 35 puntos

Recursos humanos: máximo 20 puntos.